

Lulajze Jezuniu, Sleep Little Jesus

Polish Folk Song, Lullaby

Carol

Primo

Secondo

The first system of the musical score is for the first 10 measures. It features two grand staves. The top grand staff is labeled 'Primo' and contains two staves: the upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The bottom grand staff is labeled 'Secondo' and also contains two staves: the upper staff is in bass clef and the lower staff is in bass clef. The time signature is 3/4. The key signature has one sharp (F#). The music begins with a piano (*p*) dynamic. The Primo part starts with a melodic line in the treble clef, while the Secondo part provides a rhythmic accompaniment in the bass clef. The dynamics change to mezzo-forte (*mf*) at measure 5. The system concludes with a repeat sign at the end of measure 10.

11

P

S

The second system of the musical score covers measures 11 through 20. It features two grand staves. The top grand staff is labeled 'P' and contains two staves: the upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The bottom grand staff is labeled 'S' and also contains two staves: the upper staff is in bass clef and the lower staff is in bass clef. The time signature is 3/4. The key signature has one sharp (F#). The music begins with a piano (*p*) dynamic. The 'P' part features a melodic line with some grace notes and slurs. The 'S' part provides a rhythmic accompaniment. The dynamics change to mezzo-forte (*mf*) at measure 15. The system concludes with a repeat sign at the end of measure 20.

21 *Coda*

Lulajże, Jezuniu, moja perełko,
 Lulaj ulubione me pieścidełko.
 Lulajże, Jezuniu, lulajże, lulaj,
 A ty, Go Matulu, w płaczu utulaj.

Zamknijże znużone płaczem powieczki,
 Utulże zemdlone łkaniem usteczki.
 Lulajże, Jezuniu, lulajże, lulaj,
 A ty, Go Matulu, w płaczu utulaj.

...

Lullaby, little baby Jesus, my little pearl,
 Lull, my favorite little cuddley one.
 Lullaby, little baby Jesus, lullaby, lull,
 And you, the mama, calm him down when crying.

Close your little eyelids, weary from weeping,
 Relax your little lips, tired from sobbing.
 Lullaby, little baby Jesus, lullaby, lull,
 And you, the mama, calm him down when crying.

...